



Об утверждении Правил тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи

Приказ Министра транспорта и коммуникаций Республики Казахстан от 25 сентября 2013 года № 748. Зарегистрирован в Министерстве юстиции Республики Казахстан 5 октября 2013 года № 8783.

Сноска. Заголовок в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

В соответствии с подпунктом 15-1) пункта 1 статьи 14 Закона Республики Казахстан от 15 июля 2010 года "Об использовании воздушного пространства Республики Казахстан и деятельностью авиации", **ПРИКАЗЫВАЮ:**

1. Утвердить прилагаемые Правила тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи.

Сноска. Пункт 1 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

2. Комитету гражданской авиации Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан (Сейдахметов Б.К.) обеспечить:

1) в установленном законодательством порядке государственную регистрацию настоящего приказа в Министерстве юстиции Республики Казахстан;

2) после его государственной регистрации в Министерстве юстиции Республики Казахстан, официальное опубликование в средствах массовой информации, в том числе интернет-ресурсе Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан и размещение его на интранет-портале государственных органов;

3) представление в Юридический департамент Министерства транспорта и коммуникаций Республики Казахстан сведений о государственной регистрации и о направлении на опубликование в средствах массовой информации в течении 5 рабочих дней после государственной регистрации настоящего приказа в Министерстве юстиции Республики Казахстан.

3. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на вице-министра транспорта и коммуникаций Республики Казахстан Бектурова А.Г.

4. Настоящий приказ вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования.

Министр

А. Жумагалиев

Утверждены
приказом Министра
транспорта и коммуникаций
Республики Казахстан
от 25 сентября 2013 года № 748

Правила тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи

Сноска. Заголовок в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

Глава 1. Общие положения

Сноска. Заголовок главы 1 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

1. Настоящие Правила тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи (далее – Правила) разработаны в

соответствии с Законом Республики Казахстан от 15 июля 2010 года "Об использовании воздушного пространства Республики Казахстан и деятельности авиации", положениями Приложения 1 к Конвенции о международной гражданской авиации "Выдача свидетельств авиационному персоналу", Документа Международной организации гражданской авиации (далее ИКАО) 9835 "Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком", Циркуляра ИКАО 318 "Критерии языкового тестирования для глобального согласования", Циркуляра ИКАО 323 "Рекомендации по программам обучения авиационному английскому языку".

Сноска. Пункт 1 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

2. Настоящие Правила определяют порядок тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи.

Сноска. Пункт 2 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

3. Тестирование, осуществляемое в соответствии с настоящими Правилами, является квалификационным.

4. В настоящих Правилах используются следующие термины и определения:

1) административное обеспечение – действия, связанные с организацией проведения тестирования физических лиц в целях определения уровня владения английским языком по шкале ИКАО, включая организационные процедуры, обеспечение регистрации кандидатов, ведение и хранение документации и электронных данных, подготовку требуемого оборудования, программных средств, помещения и обеспечение их функциональной работоспособности (материально-техническое обеспечение);

2) оценка – промежуточный или конечный результат, продемонстрированный кандидатом во время теста на владение английским языком, в цифровой или

закодированной форме, который позволяет проводить сравнение относительно установленного стандарта, а также, при необходимости, с результатами других тестируемых, сдавших аналогичный тест;

3) экзаменатор (тестирующий собеседник) – специалист, имеющий надлежащую квалификацию и подготовку, с которым тестируемый (кандидат) общается в процессе проведения теста, чтобы выполнить ту или иную речевую задачу;

4) одобрение (процедура одобрения) – признание того, что устанавливаемые процедуры, действия и другие, а также функции физических или юридических лиц, соответствуют установленным требованиям, правилам, стандартам, условиям и другие, после проведения необходимых проверок, определяемых нормативно-правовыми актами Республики Казахстан в рамках применения объекта одобрения с выдачей документов об одобрении произвольной формы (на бумажном носителе или посредством электронных коммуникационных средств), либо письменного согласования;

5) рейтер (оценщик) – специалист, участвующий в процедуре тестирования, имеющий надлежащую квалификацию и подготовку, который непосредственно оценивает уровень языковой компетенции, продемонстрированный тестируемым (кандидатом) в ходе теста;

6) администратор теста (тестирующей системы) – лицо, осуществляющее административное обеспечение;

7) тест (тестирующая система) – сочетание всех необходимых компонентов, включая тестовые материалы, организацию процесса поддержания теста на уровне установленных требований, материально-техническое обеспечение, процедуры проведения оценивания тестируемых с последующим выставлением баллов и оценок в соответствии со шкалой ИКАО;

8) тестирующая организация – юридическое лицо, осуществляющее проведение необходимых этапов теста с целью определения уровня владения английским языком,

используемым в радиотелефонной связи, и имеющее право образовывать для этих целей филиалы или определять представителей;

9) тестируемый (кандидат) – физическое лицо, проходящее тестирование;

10) тестирование – оценка владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи, посредством тестов (тестирующих систем) и процедур, разработанных только для этой цели;

11) пользователь теста (тестирующей системы) – физические или юридические лица, в отношении которых проведены все этапы тестирования и которым предоставляются результаты теста, чтобы на основе этой информации они могли сделать обоснованный выбор или предпринять необходимые действия;

12) поддержание теста на уровне требований – деятельность тестирующей организации, направленная на сохранение надежности, валидности и защищенности теста (тестирующей системы) с течением времени;

13) валидность – степень, с которой результаты теста позволяют делать адекватные, обоснованные и соответствующие целям тестирования заключения относительно уровня владения английским языком.

Сноска. Пункт 4 с изменениями, внесенными приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

5. Исключен приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

6. Операторам авиационных станций, диспетчерам, обслуживающим воздушное движение, пилотам самолетов, дирижаблей, вертолетов и воздушных судов с системой увеличения подъемной силы, а также штурманам, которые ведут радиотелефонную связь на борту воздушного судна при выполнении (обслуживании) международных полетов, необходимо демонстрировать владение общим и авиационным английским языком не ниже 4 уровня по Шкале оценки языковых знаний ИКАО и соответствовать

требованиям к знанию языков, используемых в радиотелефонной связи, изложенным в добавлении 1 и дополнении "А" Международного стандарта 1.2.9.4 Приложения 1 к Конвенции о международной гражданской авиации "Выдача свидетельств авиационному персоналу", а также Резолюции А37-10 сессии Ассамблеи ИКАО:

использовать стандартную фразеологию ИКАО во всех случаях полета, для которых она предписана;

свободно общаться в процессе речевой связи (телефонная/радиотелефонная) и при непосредственных контактах;

недвусмысленно и четко изъясняться по общим, конкретным и связанным с работой вопросам;

использовать соответствующие методы связи для обмена сообщениями и для распознавания и устранения недопонимания (например, посредством проверки, подтверждения или уточнения информации) вообще или в связанном с работой контексте.

7. Оценка уровня владения английским языком (тестирование) проводится в соответствии с требованиями к знанию английского языка, используемого в радиотелефонной связи, изложенными в добавлении 1 и дополнении "А" Международного стандарта Приложения 1 к Конвенции о международной гражданской авиации "Выдача свидетельств авиационному персоналу" (раздел 1.2.9, глава 1). По результатам тестирования вносится квалификационная отметка в соответствующее Свидетельство.

Сноска. Пункт 7 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

8. Периодичность подтверждения уровня владения общим и авиационным английским языком по шкале оценки языковых знаний ИКАО авиационным персоналом, выполняющим и/или обсуживающим внутренние и международные полеты:

4 уровень – не реже одного раза в три года;

5 уровень – не реже одного раза в шесть лет;

6 уровень – освобождаются от дальнейшего подтверждения уровня владения английским языком.

Сноска. Пункт 8 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

9. Авиационный персонал, не осуществляющий радиотелефонную связь, не проходит тестирование.

10. Выбор теста (тестирующей системы) определяется самостоятельно каждым специалистом, к которому относится получение квалификационной отметки об уровне владения общим и авиационным английским языком по шкале оценки языковых знаний ИКАО. При этом тест (тестирующая система) одобряется уполномоченной организацией в сфере гражданской авиации (далее – уполномоченная организация) Республики Казахстан.

Сноска. Пункт 10 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 434 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

10-1. Требования к владению языками включают холистические критерии и рабочий уровень шкалы оценки языковых знаний ИКАО. Требования к знанию языков применяются при использовании фразеологии и разговорного языка.

Сноска. Правила дополнены пунктом 10-1 в соответствии с приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

11. Исключен приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

Глава 2. Порядок тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи

Сноска. Заголовок в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

12. Организация проведения тестирования включает подготовку необходимых помещений, оборудования, персонала и документации.

13. Деятельность тестирующей организации требует проведения процедуры согласования уполномоченной организацией на соответствие нормам настоящих Правил.

Сноска. Пункт 13 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

14. Филиалы или представители тестирующей организации проходят аналогичную процедуру согласования уполномоченной организацией.

Сноска. Пункт 14 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

15. Тестирующая организация разрабатывает Руководство по тестированию авиационного персонала, осуществляющего радиотелефонную связь (далее – Руководство).

16. В Руководстве определяются:

- 1) аудитория тестируемых;
- 2) цели теста (тестирующей системы);

3) организация процесса тестирования, недвусмысленные и четкие указания для каждого этапа процесса тестирования;

4) характеристика помещений, оборудования, программного обеспечения;

5) формат теста (тестирующей системы);

6) деятельность филиалов и/или представителей;

7) политика и процедура повторной сдачи теста;

8) порядок отчетности о выставленных оценках;

9) порядок подачи и рассмотрения апелляций;

10) меры, принимаемые для защиты теста;

11) организация ведения учета.

17. В Руководстве представляется информация о составе тестирующей группы и разработчиках теста (тестирующей системы), порядок подготовки и поддержания квалификации участников тестирующей группы, порядок поддержания теста (тестирующей системы) на уровне требований, описание процесса усовершенствования теста (тестирующей системы), а также, в виде Приложения, список с квалификационной информацией об участниках тестирующей группы.

18. Руководство по тестированию авиационного персонала, осуществляющего радиотелефонную связь, согласовывается, а Приложение к нему со списком с квалификационной информацией об участниках тестирующей группы, утверждается уполномоченной организацией до проведения процедуры согласования теста (тестирующей системы).

Сноска. Пункт 18 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

19. Для согласования Руководства по тестированию авиационного персонала, осуществляющего радиотелефонную связь и утверждения Приложения к нему, в уполномоченную организацию также направляется заявление произвольной формы и копии документов участников тестирующей группы (документ о базовом образовании, об окончании курсов экзаменаторов и/или рейтеров).

Сноска. Пункт 19 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

20. Одновременно производится согласование образца Сертификата, выдаваемого тестирующей организацией по результатам.

21. Сертификат должен содержать идентичные записи на русском и/или английском языках, либо других официальных языках международной организации гражданской авиации (ИКАО).

22. В Сертификате в обязательном порядке указываются результаты по каждому оцениваемому элементу шкалы ИКАО, итоговый результат, дату тестирования, персональный код, фото и личные данные тестируемого.

23. Руководство и Сертификат являются неотъемлемой частью согласования тестирующей системы уполномоченной организацией Республики Казахстан.

Сноска. Пункт 23 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

24. Общий срок процедуры согласования Руководства по тестированию авиационного персонала, осуществляющего радиотелефонную связь и утверждения Приложения к нему, уполномоченной организацией составляет 30 (тридцати) календарных дней с момента получения заявления.

В случае установления факта неполноты представленных документов или несоответствия содержания Руководства пункту 18 настоящих Правил,

уполномоченной организацией в указанные сроки дает заявителю письменный мотивированный отказ о дальнейшем рассмотрении заявления.

Сноска. Пункт 24 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

25. Стадия разработки теста (тестирующей системы) не относится к тестированию и не требует согласования уполномоченной организации.

Сноска. Пункт 25 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 434 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

26. Лицам, осуществляющим разработку теста (тестирующей системы), необходимо соответствовать требованиям, указанным в главе 4 настоящих Правил и Документе 9835 ИКАО.

27. Если помимо тестирования авиационного персонала, осуществляющего радиотелефонную связь, проводится его профессиональная подготовка в области английского языка, то обеспечивается процедура, при которой инструкторы обучения не могут участвовать в тестировании тех кандидатов, у которых проводили занятия.

28. Инструкторский состав, проводящий обучение, не может быть использован в качестве экзаменаторов (тестирующих собеседников) и рейтегов (оценщиков) в процессе тестирования своих кандидатов.

29. Экзаменаторы (тестирующие собеседники) не могут быть коллегами тестируемых (кандидатов) по работе (лица, осуществляющие ту же деятельность в той же организации гражданской авиации, что и тестируемые (кандидаты)).

30. С целью обеспечения качества при определении уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи по шкале ИКАО, один рейтег (оценщик) не может осуществлять проверку более трех тестов в день, а один экзаменатор не может тестировать более чем 6 человек в день.

Сноска. Пункт 30 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

31. Допускается использование экзаменатора (тестирующего собеседника), в качестве одного из рейтееров (оценщиков), что в обязательном порядке указывается в Руководстве. При этом данный специалист именуется как экзаменатор-рейтер с соответствием квалификационным требованиям, предъявляемым как к экзаменаторам (тестирующим собеседникам), так и рейтеерам (оценщикам).

32. В качестве участников тестирующей группы может привлекаться сторонний персонал, соответствующий необходимым требованиям для используемого теста (тестирующей системы).

33. Тестирование на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи (далее – тестирование) проводится в отдельном закрывающемся помещении, при отключенных городских и мобильных телефонах.

Сноска. Пункт 33 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

34. Тестируемым не допускается иметь при себе любую электронную аппаратуру, позволяющую записывать в различных форматах процесс тестирования, а также сумки или портфели с личными вещами.

35. Процедура тестирования состоит из трех этапов: тест, проверка, оценка.

36. Непосредственно тестирование следует полностью записать в цифровом формате на компьютер, изолированный от доступа по локальной или глобальной сети, включая разговор, записанный через головные гарнитуры экзаменатора и тестируемого, оснащенные микрофоном.

37. Дополнительно могут быть установлены элементы видеонаблюдения или видеорегистрации с возможностью записи.

38. На тестировании имеют право присутствовать только экзаменатор и экзаменуемый.

39. До начала тестирования проводятся необходимые мероприятия по регистрации тестируемого кандидата в соответствии с процедурами, характерными для используемого теста (тестирующей системы).

40. Перед началом тестирования и включения записи экзаменатор осуществляет проверку личности тестируемого путем сверки с удостоверяющим документом, проводит предтестовый брифинг, где описывает формат теста, процедуру апелляции и отвечает на вопросы, не связанные с содержанием варианта теста (тестирующей системы).

41. После начала записи любые разговоры, не связанные с обсуждением тем варианта теста (тестирующей системы) не допускаются, а при сознательном отклонении от целей тестирования экзаменуемым, экзаменатор прекращает тестирование.

42. В звукозаписи экзамена должны отсутствовать какие-либо указания на фамилию и/или должность экзаменуемого (избыточные персональные данные). При их обнаружении этот элемент звукозаписи должен быть удален.

43. Звуковому файлу, содержащему запись экзамена каждого тестируемого, присваивается уникальный код, состоящий из комбинации цифр и букв. При наличии видеозаписи ей присваивается аналогичный код.

44. Вся документация, касающаяся конкретного тестируемого, также должна содержать присвоенный ему код. Данный код сообщается тестируемому для последующего запроса результатов тестирования.

45. Звуковой файл передается администратором теста (тестирующей системы) или экзаменатором на оценку рейте́ру.

46. Если осуществляется видеозапись, то она рейте́ру не передается и служит, при необходимости, для доказательства объективности проведения процедуры тестирования.

47. Персональные данные тестируемого рейте́ру также не сообщаются.

48. Звуковой и видео файлы хранятся в тестирующей организации под кодовым номером не менее 3-х лет, являются ее собственностью, и могут быть востребованы только при разрешении споров.

49. Оценка проводится как минимум двумя рейте́рами (оценщиками). В случае расхождения оценок проводятся консультации с третьим более квалифицированным рейте́ром (оценщиком).

50. К процессу оценки третий рейте́р (оценщик) привлекается только в тех случаях, когда тестируемый получает итоговую оценку 3 у одного рейте́ра и 4 у другого, так как различие между этими двумя уровнями носит наиболее критический характер при тестировании владения английским языком по шкале оценки ИКАО.

Сноска. Пункт 50 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

51. Информация о том, кто из рейте́ров осуществляет определение уровня, не разглашается.

52. Рейте́р заполняет необходимую в соответствии с форматом применяемого теста документацию с результатами, где указывается код, дата проведения теста, дата определения уровня и результаты по каждому из проверяемых элементов. При проведении оценки несколькими рейте́рами такая документация заполняется каждым в отдельности.

53. Тестирующая организация передает результаты только представителям организации гражданской авиации, организовавшей и оплатившей тестирование своего персонала, либо лично тестируемому при частном способе обращения в тестирующую организацию.

54. По результатам тестирования выдается Сертификат о прохождении тестирования на определение уровня.

54-1. Если авиационный персонал, имеющий действующий сертификат, определяющий уровень авиационного английского языка по шкале ИКАО, в период действия сертификата повторно проходит тестирование для определения уровня авиационного английского языка по шкале ИКАО и получает сертификат с другим уровнем авиационного английского языка, то прекращается действие ранее выданного сертификата.

Сноска. Правила дополнены пунктом 54-1 в соответствии с приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

55. Уровень владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи представляет собой цифровую оценку в соответствии со шкалой ИКАО, выставляемую по наименьшему из шести оцениваемых элементов речи.

Сноска. Пункт 55 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

56. Выданные сертификаты регистрируются в отдельном журнале тестирующей организации с росписью тестируемого о получении.

57. Повторное тестирование одного и того же кандидата допускается в любые сроки . Если повторное тестирование будет проходить в той же организации, что и первичное , то исключается возможность повторения варианта теста. Количество повторных тестирований не ограничивается и определяется только лишь способностью тестирующей организации обеспечить многовариантность и личными возможностями кандидата.

58. Информация об оценках сохраняется в течение всего периода действительности сертификата вместе с соответствующими аудио и видео материалами.

59. Если тестируемый выражает сомнение в адекватности полученных результатов, то он лично обращается с апелляционным заявлением произвольной формы в тестирующую организацию, где проводилось тестирование.

60. Апелляция рассматривается в срок не более чем 10 рабочих дней с момента регистрации ее подачи. Оплата за апелляцию не взимается.

61. При рассмотрении апелляции учитываются оправдательные обстоятельства, влияющие на тестируемого (чрезвычайные обстоятельства личного характера, либо в день тестирования он сам был болен).

62. Апелляция представляет собой рассмотрение определенными в Руководстве участниками тестирующей группы поданного заявления, проверку документации, заполненной экзаменаторами и репитерами, прослушание аудиозаписи и, при наличии, просмотр видеозаписи.

63. По результатам составляется заключение, либо лист обоснования оценки произвольной формы, содержащие необходимые пояснения по выставленному результату в соответствии с форматом используемого теста (тестирующей системы), которые демонстрируются, разъясняются, но не передаются тестируемому при личной оговоренной сторонами встрече.

64. В случае обнаружения ошибки при определении уровня владения английским языком со стороны тестирующей организации, производится бесплатная замена выданного сертификата.

Сноска. Пункт 64 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

65. Если предмет подачи апелляционного заявления не подтверждается, то любые дальнейшие рассмотрения не производятся, а тестируемый кандидат может пройти повторное тестирование.

3. Требования к тесту (тестирующей системе), а также тестирующей группе

66. Построение теста (тестирующей системы), аспекты реализации и контрольные перечни вопросов для тестирования основываются на положениях Приложения 1 ИКАО "Выдача свидетельств авиационному персоналу", Документа ИКАО 9835 "Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком", Циркуляра ИКАО 318 "Критерии языкового тестирования для глобального согласования", если иное не указано в настоящих Правилах.

67. Тест (тестирующая система) должен с высокой степенью надежности определять уровень владения общим и авиационным английским языком по шкале языковых знаний ИКАО и соответствовать следующим условиям и требованиям лингвистики, тестологии и авиационного английского языка:

1) тест (тестирующая система) должен быть квалификационным, т.е. подтверждать достижение специалистом конкретного уровня по шкале оценки ИКАО;

2) тест (тестирующая система) должен быть индивидуальным, т.е. одновременно проверять владение английским языком только у одного тестируемого (организация одновременного тестирования нескольких кандидатов требует наличия, как минимум, такого же количества экзаменаторов);

3) тест (тестирующая система) должен быть аутентичным - реализм тестовых заданий достигается путем выбора аутентичных текстов, созданием обоснованной тестовой ситуации, подбором соответствующих типов заданий, поскольку использование переводных материалов, надуманных тестовых ситуаций и некорректных типов заданий непосредственно влияет на адекватность оценки;

4) тест (тестирующая система) должен быть адекватным, т.е. показывать, насколько полно охвачены темы и функции языка авиационной радиотелефонной связи, указанные в Документе 9835 ИКАО;

5) тест (тестирующая система) должен быть валидным, т.е. адекватно решать поставленные тестированием задачи по определению уровня владения общим и авиационным английским языком (невалидные тесты не могут гарантировать соответствие полученной оценки реальной языковой компетенции в той области английского языка, которая подлежит тестированию);

6) тест (тестирующая система) должен быть качественным, т.е. обладать признаками валидности, надежности, практичности, экономичности, корректности и точности;

7) тест (тестирующая система) необходимо быть коммуникативно-ориентированным, т.е. измерять уровень использования коммуникативной компетенции для реализации целей общения в различных ситуациях;

8) задания теста (тестирующей системы) должны определять уровни владения английским языком по всем шести элементам шкалы оценки ИКАО (произношение, конструкции (грамматика), словарный запас, беглость речи, понимание, общение (взаимодействие));

9) итоговая оценка уровня языковой компетенции каждого тестируемого определяется не как средняя величина или общая сумма баллов, выставленных при проверке каждого из шести навыков, включенных в квалифицированную шкалу ИКАО, а выводится по самой низкой из всех полученных оценок;

10) тест (тестирующая система) должен проверять владение английским языком методом прямого тестирования, т.е. при личном общении, предусматривая время только на голосовое общение в качестве одного из этапов теста;

11) тест (тестирующая система) должен быть многовариантным (одновариантность приводит к ознакомлению с содержанием теста тех, которые проходят его в более позднее время);

12) вес важности заданий теста (тестирующей системы) должен располагаться иерархически в сторону усложнения, т.е. должен начинаться с простой беседы, подготавливающей тестируемого к последующим более сложным заданиям;

13) объектом проверки теста, среди прочего, должна быть инициативная и спонтанная речь;

14) тест (тестирующая система) должен проверять только два вида речевой деятельности – аудирование и говорение; чтение и письмо проверке не подлежат;

15) тест (тестирующая система) должен обеспечивать предметную чистоту заданий, т.е. в тесте не должно проверяться то, для чего он не предназначен;

16) тест (тестирующая система) должен отражать специфику авиационной деятельности, т.е. должен обеспечивать возможность использования тестируемыми разговорного языка в контексте выполнения своих профессиональных обязанностей, что позволяет им демонстрировать свои способности на соответствие каждому дескриптору шкалы оценки и холистическим критериям;

17) тестирование только знания фразеологии неприемлемо, т.е. в ходе тестирования на владение английским языком ответы, содержащие элементы фразеологии радиообмена, не должны оцениваться на предмет их процедурной приемлемости или правильности с технологической точки зрения;

18) тест (тестирующая система) не должен разрабатываться для оценки технических знаний эксплуатационных аспектов;

19) не прямое тестирование знания грамматики, умения читать или писать неприемлемо;

20) тесты (тестирующие системы), проверяющие языковые компетенции в других специальных контекстах (например, в академических целях или для бизнеса), неприемлемы;

21) "общие тесты" или тесты, разработанные для других целей, могут использоваться только для предварительного тестирования.

Сноска. Пункт 67 с изменениями, внесенными приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

68. Процедура тестирования кандидата необходимо быть достаточной, чтобы определить все элементы системы английского языка по Шкале ИКАО и уровни владения английским языком с первого по шестой включительно. Количество предъявлений задания, как правило, однократное, для аудиозаданий двукратное.

Сноска. Пункт 68 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

69. В состав тестирующей группы могут входить составители, разработчики, администраторы теста, а также экзаменаторы (тестирующие собеседники) и рецензенты (оценщики).

70. Все участники тестирующей группы должны знать следующие публикации ИКАО:

1) Приложение 1, соответствующие Стандарты и Рекомендуемую практику;

2) Холистические критерии (добавление 1 к Приложению 1) и шкалу оценки ИКАО (дополнение А к Приложению 1);

3) Руководство по внедрению требований ИКАО к знанию языка (Документ 9835);

4) Классифицированные речевые образцы ИКАО.

71. Разработчикам теста (тестирующей системы) необходимо иметь знания и практический опыт работы в области авиации, разработки языковых тестов и лингвистики, а именно:

1) профессиональную компетенцию авиационного специалиста, включая опыт ведения радиотелефонной связи в качестве члена летного экипажа, диспетчера УВД или оператора авиационной станции, опыт работы в авиации и практическое знание действующих правил и процедур;

2) компетенцию специалиста в области разработки языковых тестов, включая специализацию в области разработки языковых тестов, приобретенная посредством получения соответствующего обучения и в процессе работы, практическое знание и умение применять принципы образцовой практики в сфере разработки языковых тестов ;

3) компетенцию лингвистов, включая практические знания и умения применять принципы теоретической и прикладной лингвистики, знание принципов обучения английскому языку и умение применять их на практике, опыт преподавания английского языка.

Сноска. Пункт 71 с изменениями, внесенными приказом Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

72. Администраторам теста (тестирующей системы) и экзаменаторам (тестирующие собеседники) необходимо знать и уметь применять на практике принципы административного обеспечения теста, указанные в Руководстве по тестированию авиационного персонала, осуществляющего радиотелефонную связь тестирующей организации.

73. Администраторам теста необходимо иметь навыки работы с компьютерной и электронной техникой, позволяющие им оперативно восстанавливать работоспособность оборудования, используемого для тестирования.

74. Экзаменаторы (тестирующие собеседники) должны соответствовать следующим требованиям:

1) успешно окончить курс первоначальной подготовки экзаменаторов (тестирующих собеседников);

2) для лингвистов: демонстрировать в процессе обучения и в дальнейшей деятельности владение английским языком на уровне, необходимом для проведения собеседования, по меньшей мере, на продвинутом уровне 5 по шкале ИКАО и владение английским языком на профессиональном уровне 6 по шкале ИКАО, если тест разработан для оценки владения английским языком на уровне 6 по шкале ИКАО, а также иметь свежий опыт преподавания общего и авиационного английского языка, используемого в радиотелефонной связи не менее одного года;

3) для пилотов, авиадиспетчеров и операторов авиационных станций, которые привлекаются в качестве экзаменаторов, подтвержденное владение английским языком по шкале ИКАО, по меньшей мере, на продвинутом уровне 5 по шкале ИКАО;

4) успешно проходить курсы поддержания квалификации экзаменаторов (тестирующих собеседников) не реже, чем один раз в год;

5) владеть соответствующими знаниями эксплуатационных аспектов деятельности авиации или знаниями и опытом в области языкового тестирования, или в обеих этих областях.

Сноска. Пункт 74 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

75. Рейтеры (оценщики) должны соответствовать следующим требованиям:

1) успешно окончить курс первоначальной подготовки рейтеров (оценщиков);

2) демонстрировать в процессе обучения и в дальнейшей деятельности владение английским языком по шкале ИКАО на уровне, необходимом, для проведения собеседования и рейтерской оценки, по меньшей мере, на продвинутом уровне 5 по шкале ИКАО и владение английским языком на профессиональном уровне 6 по шкале ИКАО, если тест разработан для оценки владения английским языком на уровне 6 по шкале ИКАО;

3) успешно проходить курсы поддержания квалификации рейтеров (оценщиков) не реже, чем один раз в год;

4) знать авиационный английский язык, фразеологию радиообмена и владеть словарным запасом и конструкциями, употребление которых может быть вызвано тестовыми вопросами, заданиями и общением.

Сноска. Пункт 75 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

4. Согласование теста (тестирующей системы)

76. Тест (тестирующая система) необходимо пройти процедуру согласования в уполномоченной организации.

Сноска. Пункт 76 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

77. Для проведения процедуры согласования тестирующая организация (филиал, представители) подает в уполномоченную организацию заявление произвольной формы.

Сноска. Пункт 77 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

78. Уполномоченная организация рассматривает заявление в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения и принимает решение о проведении процедуры согласования.

Сноска. Пункт 78 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

79. Не позднее, чем за 3 рабочих дня до начала проведения процедуры согласования, уполномоченная организация письменно уведомляет подавшую заявку организацию о дате начала процедуры согласования. При этом общий срок процедуры согласования не превышает 20 (двадцать) рабочих дней.

Сноска. Пункт 79 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

80. Если процедура согласования проводится в рамках сертификации АУЦ, то подача дополнительного заявления не требуется, а запрос на согласование теста (тестирующей системы) указывается в контексте общей заявки на сертификацию АУЦ.

81. За проведение процедуры согласования теста (тестирующей системы) налоговые сборы не взимаются до момента внесения соответствующих изменений и дополнений в Кодекс Республики Казахстан от 10 декабря 2008 года "О налогах и других обязательных платежах в бюджет" (Налоговый кодекс).

82. Для обеспечения высокой степени качества при проведении процедуры согласования, а также в случае отсутствия уполномоченная организация квалифицированного персонала в области тестирования на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи, допускается привлечение всех категорий сторонних квалифицированных специалистов.

Сноска. Пункт 82 в редакции приказа Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

83. В случае успешного прохождения процедуры одобрения, в течение 5 (пяти) рабочих дней после ее окончания, согласно дате, указанной в уведомлении заявителю, выдается разрешение произвольной формы на осуществление данного вида деятельности.

84. Если процедура одобрения проводится в рамках сертификации АУЦ, то временные рамки получения одобрения будут определяться сроками, определяемыми для сертификации АУЦ в соответствии с Правилами сертификации и выдачи сертификата авиационного учебного центра гражданской авиации, утвержденного приказом исполняющего обязанности Министра по инвестициям и развитию Республики Казахстан от 6 февраля 2015 года № 115 "Об утверждении Правил сертификации и выдачи сертификата авиационного учебного центра гражданской авиации" (зарегистрированного в Реестре государственной регистрации нормативных правовых актов за № 10486).

Сноска. Пункт 84 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

85. В случае выявления любого несоответствия условий, средств, требований и процедур положениям настоящих Правил, стандартам и рекомендуемой практики ИКАО, в течение 7 (семи) рабочих дней после окончания процедуры согласования, согласно дате, указанной в уведомлении заявителю, направляется письмо произвольной формы о невозможности согласования с указанием причин, выявленных несоответствий и возможных сроков проведения повторной процедуры согласования, либо согласования после выполнения поставленных условий по устранению недостатков.

86. В процессе проведения процедуры согласования тестирующая организация демонстрирует:

1) наличие согласованных уполномоченной организацией Руководства, а также утвержденного приложения к Руководству;

2) соответствие деятельности по тестированию положениям одобренного Руководства и утвержденного приложения к нему;

3) наличие технических средств и необходимых условий для проведения тестирования;

4) процедуру проведения тестирования на примере демонстрационного (пилотного) варианта;

5) процедуры регистрации тестируемых кандидатов, хранения данных и выдачи сертификатов;

6) соответствие квалификации участников тестирующей группы.

Сноска. Пункт 86 с изменением, внесенным приказом Министра индустрии и инфраструктурного развития РК от 26.06.2019 № 434 (вводится в действие с 01.08.2019).

5. Административное обеспечение и защита теста

87. Для ознакомления с форматом теста и в соответствии с положениями документа ИКАО 9835, тестирующая организация публикует полный образец проведения тестирования (на сайте или в виде инструктивных материалов), включая:

1) документы, представляемые тестируемым;

2) предтестовый инструктаж;

3) образец журнала тестирования;

4) примеры побудительных вопросов и указания для тестирующего собеседника;

5) документы, которые использует рейтеер при определении уровня (шкала оценки);

6) один полный образец аудиозаписей для сессии аудирования (прослушивание аудиозаданий и беседа по их содержанию);

7) демонстрационный образец общения тестируемого и тестирующего собеседника (в текстовой форме или аудиозапись).

88. В требованиях к помещениям и оборудованию предусматривается выделение комнаты для проведения теста, соответствующей мебели и оборудования, необходимого для воспроизведения любых аудиозаписей, побудительных вопросов и указаний, используемых в ходе теста, а также наушников (если они используются) и любых других средств, которые требуются для проведения тестирования.

89. Место проведения тестирования должно соответствовать условиям удобного расположения тестируемых лиц для обеспечения справедливых результатов тестирования. Тестирующая организация должна быть укомплектована достаточным количеством квалифицированных экзаменаторов (тестирующих собеседников) и рецензентов (оценщиков) для проведения требуемых тестов.

90. В целях защиты теста, для обеспечения надежности конфиденциальности теста (системы тестирования) тестирующая организация принимает следующие меры:

1) до момента проведения теста должен быть заблокирован доступ к конкретным материалам, вариантам или вопросам;

2) обеспечение конфиденциальности оценок;

3) обеспечение защиты базы данных, содержащих тестовые задания;

4) обеспечение безопасного хранения информации об оценках и материалах теста;

5) требования от разработчиков, администраторов, рецензентов теста и других сотрудников, которые тем или иным образом участвуют в процессе тестирования, выполнения ими своих обязательств в отношении обеспечения конфиденциальности и целостности теста;

6) недопущение общения между тестируемыми и другими людьми в ходе тестирования (например, по мобильному телефону), выдачи одного лица за другое, использования ложных идентификационных документов;

7) установление количества вариантов или тестовых побудительных вопросов и указаний, которые должны использоваться для проведения конкретного теста, учитывая количество тестируемых, географическую и организационную близость тестируемых, вариабельность, присущую структуре теста;

8) регистрацию сертификатов, содержащих результаты тестирования, в Журнале регистрации выдачи сертификатов с указанием порядкового номера и индивидуального кода тестируемого в целях гарантирования подлинности данных о результатах теста;

9) определение доступа к базе данных только администратору тестирования.

91. Организация ведения учета включает следующее:

1) все аудиозаписи тестов владения навыками говорения, включая диалоги между тестируемым и экзаменатором (тестирующим собеседником) во время теста, записываются с помощью аудиовизуальной аппаратуры;

2) хранение аудиозаписей (при необходимости видеозаписей) всех тестов на определение уровня владения английским языком, используемым в радиотелефонной связи, в течение периода времени, установленного внутренними процедурами;

3) хранение оценочных листов и подтверждающей их документации (включая электронные данные) в течение всего срока действия аттестации кандидата, установленного согласно требованиям к оценке уровня владения английским языком.

Сноска. Пункт 91 в редакции приказа Министра по инвестициям и развитию РК от 30.06.2017 № 424 (вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования).

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан